

TAAAAA**ORQUESTA**OOOOORRRRRQO  
OONNII**CCCAA**SINFÓNICA**SSSI**M  
NNII**CCCAA****CASTILLA Y LEÓN**SS

**17** ABONO  
TEMPORADA

SALA SINFÓNICA · 20.00 H  
MIÉRCOLES 11 / JUEVES 12  
MAYO DE 2016  
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

**ORQUESTA  
SINFÓNICA  
DE CASTILLA  
Y LEÓN**

**JESÚS  
LÓPEZ COBOS**  
DIRECTOR

**ANA MARÍA  
VALDERRAMA**  
VIOLÍN

**RAFAEL AGUIRRE**  
GUITARRA



## **DURACIÓN TOTAL APROXIMADA:**

**115'**

A. GINASTERA: <i>Variaciones concertantes</i>	25'
L. PALOMO: <i>Fulgores</i>	25'
J. TURINA: <i>Danzas fantásticas</i>	15'
A. GINASTERA: <i>Estancia</i>	13'

## **LA OSCYL Y LOS INTÉRPRETES**

Ana María Valderrama y Rafael Aguirre actúan por primera vez junto a la OSCyL

## **LA OSCYL Y LAS OBRAS**

A. GINASTERA: *Variaciones concertantes*

TEMPORADA 1992-93 · MAX BRAGADO, *director*

J. TURINA: *Danzas fantásticas*

TEMPORADA 1993-94 · ODÓN ALONSO, *director*

TEMPORADA 1994-95 · MAX BRAGADO, *director*

TEMPORADA 2008-09 · JOSEP PONS, *director*

TEMPORADA 2012-13 · ROBERTO BODÍ, *director*

TEMPORADA 2012-13 · MIGUEL HARTH-BEDOYA, *director*

TEMPORADA 2013-14 · RUBÉN GIMENO, *director*

TEMPORADA 2015/16 · CARLOS GARCÉS, *director*

A. GINASTERA: *Estancia*

TEMPORADA 1992-93 · MAX BRAGADO, *director*

TEMPORADA 2000-01 · ALEJANDRO POSADA, *director*

TEMPORADA 2001-02 · ALEJANDRO POSADA, *director*

TEMPORADA 2010-11 · MIGUEL HARTH-BEDOYA, *director*

### **CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

[www.oscyl.com](http://www.oscyl.com)

[www.centroculturalmigueldelibes.com](http://www.centroculturalmigueldelibes.com)

[www.facebook.com/auditoriomigueldelibes](https://www.facebook.com/auditoriomigueldelibes)

[www.twitter.com/AMDValladolid](https://www.twitter.com/AMDValladolid) / [www.twitter.com/OSCyL\\_CCMD](https://www.twitter.com/OSCyL_CCMD)

### **EDITA**

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo  
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© OSCyL, fotografía de Nacho Carretero

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

TAAAAA**ORQUESTA**OOOOORRRRRQO  
OONNIIICCCAAA**SINFÓNICA**SSSIIM  
NNIIICCCAAA**CASTILAYLEÓN**SS

**JESÚS LÓPEZ COBOS**

DIRECTOR

**ANA MARÍA VALDERRAMA**

VIOLÍN

**RAFAEL AGUIRRE**

GUITARRA

---

**VALLADOLID**

ABONO OSCYL 17

MIÉRCOLES 11 Y JUEVES 12 DE MAYO DE 2016

20.00 H · SALA SINFÓNICA

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

## PROGRAMA

### Parte I

**ALBERTO GINASTERA (1916-1983)**

***Variaciones concertantes, op. 83***

- I. Tema per violoncello ed arpa (Adagio molto espressivo), attacca*
- II. Inteludio per corde (L' istesso tempo), attacca*
- III. Variazione giocosa per flauto (Tempo giusto), attacca*
- IV. Variazione in modo di scherzo per clarinetto (Vivace), attacca*
- V. Variazione drammatica per viola (Largo), attacca*
- VI. Variazione canonica per oboe e fagotto (Adagio tranquillo), attacca*
- VII. Variazione ritmica per tromba e trombone (Allegro), attacca*
- VIII. Variazione in modo di moto perpetuo per violino (L'istesso tempo)*
- IX. Variazione pastorale per corno (Largamente espressivo), attacca*
- X. Interludio per fiati (Moderato), attacca*
- XI. Ripresa del tema per contrabasso (Adagio molto espressivo), attacca*
- XII. Variazione finale in modo di rondo per orchestra (Allegro molto)*

**LORENZO PALOMO (1938)**

***Fulgores, para violín, guitarra y orquesta\****

### Parte II

**JOAQUÍN TURINA (1882-1949)**

***Danzas fantásticas, op. 22***

*Exaltación / Ensueño / Orgía*

**ALBERTO GINASTERA**

***Estancia, op. 8: Suite de danzas***

- Los trabajadores agrícolas (Tempo giusto)*
- Danza del trigo (Tranquillo)*
- Los peones de hacienda (Mosso e rúvido)*
- Malambo (Allegro – Tempo di malambo)*

\* Primera vez por la OSCyL

## DE ANDALUCÍA A LA PAMPA: AIRES SUREÑOS

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León nos ofrece, en su decimoséptimo concierto de esta temporada y con el concurso de la violinista Ana María Valderrama y el guitarrista Rafael Aguirre, un programa en el que se conjuga la música porteña y la andaluza. Bajo la batuta de Jesús López Cobos, tendremos la oportunidad de escuchar obras de Lorenzo Palomo y Joaquín Turina, enmarcadas por las de Alberto Ginastera, del que celebramos este año el centenario de su nacimiento.

En Buenos Aires (Barracas) viene al mundo el que se convertiría en uno de los más importantes músicos del siglo xx en América Latina: Alberto Ginastera (1916-1983). Inicia sus estudios musicales a la temprana edad de siete años. Cinco años después, se gradúa en el Conservatorio Williams y completa su formación en el Conservatorio Nacional de Música. Siendo todavía estudiante, su primer estreno (ballet *Panambí*, op. 1) en el Teatro Colón, dirigido por Juan José Castro en 1937, le situaría como un compositor de renombre dentro del panorama musical.

El propio Ginastera distinguió tres etapas en su producción: 1) nacionalismo objetivo, en el que sigue los patrones de la música popular argentina e incluso cita pasajes musicales ya existentes (hasta 1947); 2) nacionalismo subjetivo, en donde asimila de manera más personal la música popular, tratándola de manera simbólica, integrando esquemas de carácter más libre y sin recurrir a citas literales, y 3) neoexpresionismo, en el que la importancia de las características nacionales disminuye en aras del empleo de procedimientos vanguardistas, como la aleatoriedad y la composición microtonal (a partir de 1958).

Dentro de esta evolución en su lenguaje, las *Variaciones concertantes* op. 23 (1953) quedan encuadradas en su segunda etapa. Este periodo (marcado por su viaje a Estados Unidos en 1945 gracias a la beca Guggenheim obtenida tres años atrás) se ve influenciado no solo por la música de Stravinski, Kodály y Bartók, sino por las músicas de europeos que habían visto en este país una posibilidad para prosperar, y por las de los norteamericanos que lo rodean, como Aaron Copland (quien sería su maestro) o Elliott Carter. Todo ello supuso para Ginastera

tera un nuevo abanico de planteamientos que se traduciría en el paso del nacionalismo objetivo al subjetivo.

Las *Variaciones concertantes* fueron interpretadas por primera vez en Buenos Aires, el 2 de junio de 1953, bajo la dirección de Ígor Markévich. Encargada por la Asociación de Amigos de la Música de Buenos Aires, el propio Ginastera afirmaría de ellas:

Estas variaciones tienen un carácter argentino subjetivo. En vez de utilizar el material folclórico, trato de conseguir la atmósfera argentina utilizando mis propios elementos rítmicos y temáticos.

Se trata de una composición argentina que suena como tal, sin la necesidad de haber empleado motivos y melodías de carácter folclórico o popular. La pieza toma la forma de un tema y once variaciones interpretadas sin interrupción, que fueron concebidas en estilo decorativo, ornamental/elaborado, o por metamorfosis (es decir, tomando elementos del tema principal y desarrollándolos hasta convertirlos en un nuevo material). Curiosamente, se trata de una estructuración muy parecida a la establecida por Joaquín Turina en lo relativo a las variaciones en su *Tratado de composición musical*.

En el tema, escuchamos los ecos de la guitarra cuando el arpa comienza imitando sus cuerdas al aire, mientras que el violonchelo recurre a una línea más contemplativa. El interludio, con su predominio cromático, desemboca en una variación *giocosa* para flauta. El elemento rítmico queda muy marcado en la variación a modo de scherzo para clarinete, en la que apreciamos de nuevo los ecos del malambo argentino que nos retrotrae a los comienzos de Ginastera y a su pasión por las danzas pampeanas. La variación para viola nos sumerge de lleno en el concepto de nacionalismo subjetivo (que perfiló ya el tema inicial), con carácter evocativo de su país y tintado de cierto halo doloroso. La variación canónica para oboe y fagot da paso a la de trompeta y trombón, en la que los juegos rítmicos desembocan en el virtuosismo de la variación para violín. La sonoridad del corno, asociada a lo pastoral, da pie a un interludio de vientos que nos conduce, tras la variación para contrabajo, al estallido del rondó final para todo

el conjunto de instrumentos, de marcado carácter rítmico y con *ostinati* que recuerdan incluso a sonoridades de Stravinski. En definitiva, un lenguaje que, desde de la síntesis y visión personal del folclore, se integrará y combinará con nuevos procedimientos y técnicas compositivas.

Este programa se cerrará con otra de sus obras más aclamadas, la *Suite de danzas Estancia*, op. 8a (1943). Se trata de una obra anterior a sus *Variaciones concertantes* (1953) y, por lo tanto, procede del primer periodo, en donde confluyen los símbolos de la identidad folclórica argentina. Para poder entender su creación, tenemos que situarnos en 1941 (año en el que inicia su carrera como profesor), cuando Lincoln Kirstein, director de la compañía de ballet Caravan, encarga al compositor la creación de un ballet de temática gauchesca. Dos años después, esta compañía se deshace, hecho que impide el estreno del ballet *Estancia*, una composición que incorpora referencias a la epopeya nacional argentina, al tomar como referente literario *El gaucho Martín Fierro* (1872) de José Hernández. Las dificultades de su estreno llevarían a que Ginastera tomase cuatro de sus números para dar forma con ellos a una *suite* orquestal, que se estrenaría con un éxito rotundo y que lo colocaría como uno de los compositores latinoamericanos más reconocidos tanto por la crítica como por el público. Son cuatro las piezas que componen la *Suite de danzas Estancia*, que sería estrenada en Buenos Aires el 12 de mayo de 1943 por la orquesta del Teatro Colón y bajo la dirección de Ferruccio Calusio.

Estas cuatro partes realzan el espíritu nacionalista, que se halla incluso traducido mediante el elemento rítmico, en comunión con la guitarra como instrumento de la música folclórica de origen *criollo*, y una tímbrica en su orquestación muy elaborada. Al escucharlas, debemos tener en mente la imagen de una estancia argentina, es decir, una hacienda o cortijo asociado principalmente a las llanuras de La Pampa, paisaje por el que Ginastera se sintió profundamente cautivado desde su infancia:

(...) Siempre que cruzaba la Pampa o vivía allí durante algún tiempo, mi espíritu se inundaba de impresiones cambiantes, ahora alegres, ahora melancólicas, unas rebosantes de euforia, otras impregnadas de una paz profunda, todas ellas provocadas por esa inmensidad sin límites y por la transformación que cada día del mundo experimenta el campo<sup>1</sup>.

El primero de los movimientos, *Los trabajadores agrícolas*, presenta el inicio de la jornada de trabajo. Con un marcado carácter rítmico y una percusión muy presente, trasluce la dureza del día a día en el campo por parte de los granjeros y conecta con el último de los movimientos que componen esta *suite*. La *Danza del trigo*, interludio de carácter contrastante (más tranquilo y lírico), deja entrever una sencilla melodía, expuesta inicialmente entre la flauta y trompas que acentúa ese carácter evocador. *Los peones de hacienda* retoma los ritmos obsesivos, que recuerdan la rudeza del trabajo e incluso cierto carácter viril asociado frecuentemente a la figura del gaucho, todo ello acentuado por las puntualizaciones de los vientos en un continuo sonoro que parece no querer alcanzar reposo. La *Danza final (malambo)* manifiesta la riqueza tanto musical como rítmica característica del folclore argentino. La actitud o *justa* a la hora de bailarlo se recoge en un relato del siglo XIX:

En materia de danzas, ninguna es comparada al malambo. Es el torneo del gaucho, donde él siente el impulso de desplegar sus habilidades como bailarín. Dos hombres se ubican uno opuesto al otro. Las guitarras inundan el rancho con sus acordes, uno de los gauchos comienza a bailar; luego él se detiene y su oponente continua; y así sigue. Muchas veces la justa dura de seis a siete horas. En el Bragado en 1971, vimos un malambo que duró cerca de una noche entera, que consistía en setenta y seis figuras para cada uno de los bailarines. Los espectadores estaban fascinados por los pies del bailarín, el cual pasaba por complicados zapateos, arrastres, pateos, doblajes y entrecruces, algunas veces apenas parecía tocar el piso con la suela de sus botas. Los curiosos aplaudían, gritaban y hacían apuestas sobre un

---

<sup>1</sup> WRIGHT, Simon: *notas* al disco que incorpora grabaciones de Alberto Ginastera, Connifer Records Limited, EU, 1998.

bailarán o el otro, mientras inclusive las mujeres y niños eran arrollados por el entusiasmo frenético engendrado por el movimiento vertiginoso<sup>2</sup>.

---

La segunda de las obras que se nos presenta según el orden del programa, *Fulgores*, es una "danza concertante" del compositor contemporáneo Lorenzo Palomo (1938), estrenada el 2 de diciembre de 2011 en el Palau de la Música de Valencia. Sería encomendada por el maestro Frühbeck de Burgos para una combinación de instrumentos muy poco habitual. La obra, de carácter brillante, está concebida como un doble concierto para violín, guitarra y orquesta, "*una combinación que prácticamente no existe en el repertorio sinfónico*", en palabras de su creador. Recurrente en los diálogos entre solistas y orquesta, se trata de un tríptico de carácter rapsódico en lo relativo al empleo de temas y ritmos, que se inspiran en el folclore, se combinan de modos variados y hunden sus raíces en Andalucía.

El compositor, cordobés, posee, a día de hoy, una proyección internacional que lo ha llevado a recorrer las más prestigiosas salas de concierto de todo mundo. Actualmente reside en Berlín, ciudad en la que ha sido miembro de la *Deutsche Oper Berlin*, como director de orquesta y pianista (1981-2004). En esta ciudad, la interpretación de la obra en la Philharmonie de Berlín en abril de 2014 recibió más de diez minutos de ovaciones por parte del público. Ilusionado, Lorenzo Palomo afirmaba antes del concierto: "*Soy el primer compositor contemporáneo español que va a escuchar su música en la Philharmonie de Berlín*".

---

Andaluz también fue Joaquín Turina (1882-1949). Este sevillano, del que destaca su faceta de escritor y músico, fue probablemente

---

<sup>2</sup> Relato citado en GÓMEZ GONZÁLEZ, Leopoldo: *Danzas del ballet Estancia op. 8a*, Escuela de Ciencias y humanidades, Departamento de Música, Universidad EAFIT, 2012, p. 50.

uno de los compositores españoles más reconocidos en su tiempo. Inició sus estudios en Sevilla, los continuó en Madrid de la mano de José Tragó, y los culminó en París (1905-1913), periodo de vital importancia para su trayectoria compositiva, pues supuso la entrada en contacto con las grandes figuras musicales del momento concentradas por aquel entonces en la que era considerada como la capital de la música. Aquí, dos tendencias principales definían las prácticas musicales: por un lado, los llamados *scholistas* (adscritos a la Schola Cantorum) y, por otro, los denominados *debussystas* (seguidores de Claude Debussy). Lo trascendente de esta situación es que, a pesar de la oposición que entre ambas vertientes se manifiesta en las críticas del momento, Joaquín Turina, que estudia en la Schola Cantorum, no renegaría de la vertiente *debussysta* y se presentaría al mundo como un músico unificador de tendencias.

(...) La intensísima vida musical de la gran ciudad [París], el choque de las diversas tendencias e ideales, las grandes figuras de uno y otro campo, Fauré y D'Indy, Debussy y Ravel, la campaña españolista de Albéniz, todo ello formaba un ambiente musical de enorme atractivo, de gran fuerza. A esto se unían los conciertos sinfónicos, las representaciones de ópera, los ensayos impresionistas e innovadores... Quizá no se hubiera movido de París si la guerra de 1914 no nos hubiera lanzado a todos<sup>3</sup>.

El estallido de la Primera Guerra Mundial determinó su vuelta definitiva a España, en donde fue miembro de grupos camerísticos con los que ofreció conciertos, pianista concertador en el Teatro Real y director de obras orquestales tanto dentro como fuera de España. Como teórico publicó dos obras: la *Enciclopedia abreviada de la música* (1917) y su *Tratado de composición musical* (dos volúmenes publicados en 1942 y 1950<sup>4</sup>). Participó en conferencias y desarrolló su vertiente pedagógica, algo que culminaría con su nombramiento en 1931 como

---

<sup>3</sup> MORÁN, Alfredo: *Joaquín Turina a través de sus escritos. En el centenario de su nacimiento, 1882-1982*, Ayuntamiento de Sevilla, Madrid, 1981, vol. I, p. 59.

<sup>4</sup> Establecería el plan del tercer volumen en 1948, sin llegar a terminarlo.

Catedrático de Composición del Conservatorio de Madrid. Fue elegido en 1935 Académico de Bellas Artes y Comisario de la Música en 1941. Entre los numerosos homenajes, destaca el Premio Nacional otorgado a su *Sonata española para violín y piano en sol mayor*, op. 82, y la Gran Cruz de Alfonso X, el Sabio.

Una de sus piezas más conocidas son sus *Danzas fantásticas* op. 22 (1919), estrenadas por la Orquesta Filarmónica de Madrid bajo la batuta de Bartolomé Pérez Casas, en el Teatro Price de Madrid, el 13 de febrero de 1920. La composición, dedicada a su mujer, Obdulia Garzón, incorpora una jota aragonesa, un zortziko vasco y una farruca andaluza, y se halla inspirada en tres pasajes literarios de la novela de José Más *La Orgía: Exaltación* ("Parecía como si las figuras de aquel cuadro incomparable se movieran dentro del cáliz de una flor"), *Ensueño* ("Las cuerdas de la guitarra, al sonar, eran como lamentos de un alma que no pudiera más con el peso de la amargura") y *Orgía* ("El perfume de las flores se confundía con el olor de la manzanilla, y del fondo de las estrechas copas, llenas del vino incomparable, como un incienso, se elevaba la alegría").

En la música de Turina, el elemento popular es una marca constante, algo que en esta pieza queda indudablemente plasmado. Se trata de una característica que el propio Isaac Albéniz le animó a cultivar en una de sus primeras conversaciones. Y es que el compositor catalán sería determinante a la hora de modelar el lenguaje del sevillano:

(...) "Tiene que fundamentar su arte en el canto popular español, o andaluz, puesto que usted es sevillano". Palabras que fueron decisivas para mí; consejos que he tratado de seguir a lo largo de mi carrera y que ofrendé siempre a la memoria de aquel hombre genial y único<sup>5</sup>.

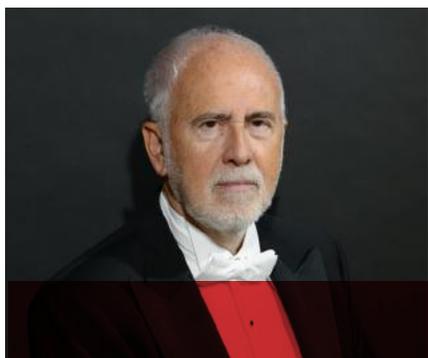
Desde 1907 hasta el final de sus días, estas palabras quedarían reflejadas en cada una de sus composiciones. No obstante, en relación a la obra que vamos a escuchar, es preciso mencionar que hay una versión de piano anterior a la orquestal (de 1919) que Turina no llegó

---

<sup>5</sup> TURINA, Joaquín: "Recuerdos de Albéniz", Fundación Juan March, LJT-M-com-G-3.

a registrar en el catálogo pese a haber sido la primera que escribió. Existen, junto a un número elevado de piezas anteriores a su etapa de París que rechazó, otros casos de composiciones en los que el autor no contempló una cronología estricta a la hora de llevar a cabo su catálogo de obras.

© Tatiana Aráez Santiago



## JESÚS LÓPEZ COBOS

DIRECTOR

Jesús López Cobos nació en Toro (Zamora) y, tras graduarse en filosofía en la Universidad Complutense de Madrid, así como en composición en el Conservatorio de Madrid, realizó los estudios de dirección coral y orquestal en la Academia de Música de Viena. Galardonado en los Concursos de Besançon y Copenhague (Nikolai Malko), debutó en Praga como director sinfónico y, en Venecia, como director de ópera. En 1971 fue invitado por la Ópera de Berlín, que en 1981 lo nombró director general de música. En este teatro permaneció hasta 1990, llevando sus producciones a Washington y a Japón, donde se ofreció por primera vez la *Tetralogía* completa de Richard Wagner. En 1975 debutó en Los Ángeles y Londres con sus respectivas orquestas filarmónicas. Durante seis años fue principal director invitado de la Filarmónica de Londres, con la que realizó giras por Japón y España. Ha dirigido regularmente todas las grandes orquestas europeas y americanas, además de participar en los más prestigiosos festivales internacionales, como Edimburgo, Salzburgo, Berlín, Praga, Lucerna, Montreux, Tanglewood, Ravinia, Hollywood Bowl, etc.

Ha sido director artístico de la Orquesta de Cámara de Lausana (1990-2000) y de la Orquesta Sinfónica de Cincinnati (1986-2001), que recientemente lo nombró director musical emérito. También ha sido responsable artístico de la Orquesta Francesa de Jóvenes durante tres temporadas, y director titular de la Orquesta Nacional de España (1984-1988). El maestro López Cobos fue el primer director español que subió al podio de la Scala de Milán, del Covent Garden de Londres, de la Ópera de París y del Metropolitan de Nueva York. Dirige ópera con regularidad,

y ha colaborado con la Ópera de La Bastilla de París en cinco producciones; en el Metropolitan de Nueva York con *Manon Lescaut* y *Thais*; también en Chicago, Festival de Orange, etc. Fue además director musical del Teatro Real de Madrid desde septiembre de 2003, y director titular de la Orquesta Sinfónica de Madrid, con la que ofreció su propio ciclo de conciertos. Su etapa como director titular del Teatro Real concluyó con la temporada 2009-2010. A partir de esa fecha, el maestro López Cobos ha tenido numerosos proyectos, tanto en el ámbito operístico como en el sinfónico. Entre ellos cabe destacar su regreso, tras años de ausencia, a la Ópera de Viena con diferentes producciones. Desde la temporada 2011/12 ha vuelto a dirigir producciones en la Deutsche Oper de Berlín. Asumió el puesto de principal director invitado de la Orquesta Sinfónica de Galicia en la temporada 2010-2011.

Su abundante discografía abarca un importante número de grabaciones para Philips, Decca, Virgin, Teldec, Telarc, Denon, Claves, Cascavelle, etc. Con la Orquesta de Cincinnati ha grabado en exclusiva para Telarc obras de Falla, Ravel, Bizet, Franck, Mahler, Respighi, Villa-Lobos, Shostakóvich, etc., y su última grabación lo ha llevado a la nominación del Grammy 2003. También ha editado un ciclo de sinfonías de Bruckner. Con la Orquesta de Cámara de Lausana ha grabado para Denon un ciclo de sinfonías de Haydn, y para el sello Teldec una serie de óperas de Rossini, de las que ya han aparecido *El barbero de Sevilla* y *La italiana en Argel*.

López Cobos dirigió el concierto de clausura del Teatro Real como sala de conciertos, y los de inauguración del Auditorio Nacional de Música en 1988. Ha sido el primer director que recibe el Premio Príncipe de Asturias de las Artes, y es miembro de Honor del Teatro de la Ópera de Berlín. El Gobierno alemán le concedió su más alta condecoración civil, la Cruz al Mérito de Primera Clase de Alemania, por su aportación a la cultura de dicho país. La Universidad de Cincinnati lo nombró doctor *honoris causa* de las Artes. Ha sido condecorado por el Gobierno español con la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes, y el Gobierno francés le ha concedido el título de *Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres*.

El maestro López Cobos también ha recibido el Premio de las Artes Castilla y León 2012 y ha sido nombrado director emérito de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León.



**ANA MARÍA VALDERRAMA**  
VIOLÍN

Tras su debut como solista con el director Zubin Mehta en el concierto de celebración del 70 cumpleaños de Su Majestad la Reina de España (en la inauguración del Auditorio Sony de la Escuela Superior de Música Reina Sofía), Ana María Valderrama se ha consagrado como una de las violinistas españolas más aclamadas del momento y un claro valor emergente del panorama musical europeo.

Ganadora del 1.º Premio y el Premio Especial del Público en el XI concurso Internacional de Violín Pablo Sarasate 2011, Ana María se ha convertido en la primera violinista española de la historia en conseguir este prestigioso galardón. Además, ha sido ganadora de otros importantes certámenes entre los que se incluyen el Concurso Internacional de Violín de Lisboa (Portugal), Concurso Internacional de Violín de Novosibirsk (Rusia), Certamen Nacional de Interpretación Intercentros Melómano (Madrid), Primer Palau (Barcelona), etc.

Ana María desarrolla una intensa carrera concertística que la ha llevado a actuar en países como Inglaterra, Alemania, Francia, Portugal, Rusia, México, Colombia o EE. UU.

Se ha presentado como solista con la Orquesta Sinfónica de RTVE, Orquesta Sinfónica de Baleares, Orquesta Sinfónica de Castilla y León, Orquesta Sinfónica de Navarra, Orquesta Sinfónica Académica de San Petersburgo, Orquesta de Novosibirsk, Sinfónica de Yucatán, Orquesta Sinfónica de Nottingham, Niederbayerischen Philharmonie, Orquesta Music Festival de Lisboa, Orquesta Freixenet y Orquesta de Cámara Sony de la Escuela Superior de Música Reina Sofía, Orquesta Sinfóni-

ca del Vallés, Orquesta Filarmónica de Medellín u Orquesta Regional de Cannes; bajo la batuta de directores como Philippe Bender, Dereck Williams, Ros Marbá, Juan Felipe Molano, Leduque-Barome, Xavier Puig, Salvador Brotons, Alejandro Posada, Peter Csaba, Yuki Kakiuchi, Jordi Bernàcer, Max Valdés o Zubin Mehta.

Dedicada también a la música de cámara, Ana María estudió con E. Feltz y R. Schmidt y ha tocado en festivales como Open Chamber Music (Prusia Cove), Festival Internacional de Santander, Festival Internacional de Segovia, Yellow Barn (EE. UU), Festival de Música Española de Cádiz, Festival Internacional de Música de Úbeda o Tardes de España (San Petersburgo) entre otros, actuando en las salas más importantes de España, tales como el Auditorio Nacional de Madrid, el Auditorio de Zaragoza, el Palacio de Festivales de Cantabria, el Auditori de Barcelona y el Palau de la Música Catalana.

Ana María Valderrama estudió inicialmente con la profesora Anna Baget en el Conservatorio de Ferraz de la Comunidad de Madrid. Posteriormente se formó con los profesores Zakhar Bron y Yuri Volguin en la Escuela Superior de Música Reina Sofía, donde recibió de manos de Su Majestad la Reina la distinción de "Alumna más sobresaliente" de la Cátedra de Violín en los años 2005 y 2007. En 2009, se graduó con la máxima calificación en la Escuela Superior de Música de Cataluña y en 2012 completó sus estudios de Máster en la Hochschule für Musik "Hanns Eisler" de Berlín bajo la dirección de la violinista Antje Weithaas. Actualmente estudia en la UDK de Berlín con la profesora Nora Chastain. Ha recibido consejos de A. Chumachenco, M. Fuks, M. Zweig, F. Andrievsky, W. Levin, R. Gothoni, R. Barshai, I. Ozim, M. Pressler, S. Isserlis y L. Kavakos.

Ana María Valderrama ha grabado un CD en directo desde la Sala Sinfónica del Auditorio Nacional de Música de Madrid interpretando la *Sinfonía española* de E. Lalo junto a la Orquesta Freixenet de la ESMRS y Max Valdés, y muchos de sus conciertos han sido retransmitidos por Televisión Española y Radio Nacional de España. En su etapa de formación ha sido becada por la Fundación Albéniz, la Comunidad de Madrid, Caja España, Juventudes Musicales, Caja de Burgos, AIE, Mutua Madrileña, Fundación Humboldt y La Caixa (DAAD).



**RAFAEL AGUIRRE**

GUIARRA

*"El futuro de la guitarra de concierto"*

*Kultur Port, Alemania*

*"Uno de los embajadores más aclamados  
de la Guitarra Española"*

*El País, España*

Rafael Aguirre es un músico de renombre internacional, deslumbrante virtuosismo e inmenso repertorio que ha tocado en 27 países. 13 primeros premios internacionales (un récord en España), entre ellos el Pro Musicis (Nueva York) y el Tárrega (Benicàssim), iniciaron el camino de una carrera extraordinaria, siendo considerado hoy en día como uno de los guitarristas de referencia, siguiendo la tradición de Andrés Segovia y Narciso Yepes.

En las últimas temporadas ha tenido la oportunidad de tocar recitales en las salas más importantes del mundo, como el Carnegie Hall de Nueva York, el Konzerthaus de Viena, la Sala Chaikovski de Moscú, el Teatro Nacional de Cuba, Filarmónica de San Petersburgo, Filarmónica de Kiev, St John's Smith Square en Londres, Théâtre Aydar de París, Philharmonie am Gasteig de Múnich, Laeiszhalle en Hamburgo y Palau de la Música de Valencia. Sus interpretaciones son descritas por la prensa internacional como *"una bendición"* (Mainz Echo) y hablan de *"madurez e intensidad"* (Ritmo). Su ciudad natal le ha concedido el Premio Málaga Joven 2011.

Rafael ha estrenado obras del ganador de varios Grammy Sergio Assad; también de Joaquín Clerch, Agustín Castilla Ávila, David del Puerto y Daniel Real. Ha trabajado con orquestas como la Nueva Rusia de Moscú, Filarmónica de Baden-Baden, Filarmónica de Turingia, Orquesta de Cámara de Pforzheim, Nueva Orquesta Filarmónica de Westfalia, Orquesta Filarmónica de Málaga, Orquesta Sinfónica de Extremadura y la Orquesta Nacional de Siria. Sus seis grabaciones con Naxos, RTVE, Dabringhaus & Grimm, KSGExaudio y Ars Produktion tuvieron gran reconocimiento internacional, siendo prenominado al Latin Grammy y transmitidas por la BBC, NPR, CBS, Radio Stephansdom de Viena, la Radio de Baviera, MDR, Radio Nacional de España y The new Classical FM (Toronto).

A la edad de 16 hizo su debut orquestal con el *Concierto de Aranjuez* y la Joven Orquesta de Málaga por España y Marruecos. Fue becado por la Junta de Andalucía y la Fundación Alexander von Humboldt de Bonn para realizar sus estudios en Alemania con el profesor Joaquín Clerch, donde se graduó con honores. Más tarde estudió con el profesor Michael Lewin en la Royal Academy of Music de Londres.

De 2009 a 2014, Rafael Aguirre fue profesor en la Robert Schumann Hochschule en Düsseldorf. Actualmente reside en Málaga.



**ANDREW  
GOURLAY**  
DIRECTOR  
TITULAR

**JESÚS  
LÓPEZ  
COBOS**  
DIRECTOR  
EMÉRITO

**ELIAHU  
INBAL**  
PRINCIPAL  
DIRECTOR  
INVITADO

## **ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) fue creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, y tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Su primer director titular fue Max Bragado-Darman y, tras este periodo inicial, Alejandro Posada asumió la titularidad de la dirección durante siete años, hasta la llegada de Lionel Bringuier, quien permaneció al frente hasta junio de 2012. Desde ese año cuenta con el maestro toresano Jesús López Cobos como director emérito. Esta temporada 2015-2016 Eliahu Inbal ha sido designado principal director invitado, con lo que entra a formar parte del equipo de la OSCyL junto con Andrew Gourlay, también principal director invitado en la temporada 2014-2015. Este último, además, ha sido designado director titular de la OSCyL, cargo que ha empezado a ejercer desde 2016.

A lo largo de más de dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que han destacado los maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Gianandrea Noseda, Masaaki Suzuki, Ton Koopman, Josep Pons, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Angela Denoke,

Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena, Leo Nucci, Renée Fleming o Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Daniel Barenboim, Xavier de Maistre, Emmanuel Pahud, Gordan Nikolic, Viktoria Mullova, Mischa Maisky o Hilary Hahn, entre otros muchos.

Durante sus veinticuatro años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakóvich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que le han permitido actuar en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2015-2016 incluyen actuaciones con los maestros Emmanuel Krivine, Josep Pons, Leopold Hager, Diego Matheuz o Jean-Christophe Spinosi; y solistas como Christian Zacharias, Daniel Müller-Schott, Martin Grubinger, Javier Perianes, Emmanuel Pahud, Baiba Skride, Ray Chen, Pinchas Zukerman o Daniel Stabrawa.

En la nueva temporada 2015-2016 además se ofrecerá el estreno de obras de encargo, en este caso de los compositores Jesús Torres y Óscar Navarro. Destaca igualmente el regreso del director ruso Vasily Petrenko, y también la presencia de la Orquesta Nacional de España, que participará como conjunto invitado. Asimismo, los Coros de Castilla y León, liderados por el maestro Jordi Casas, tienen un protagonismo muy especial gracias a su intervención en una obra de gran formato, como es el oratorio *La Creación*, de Haydn.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto "In Crescendo". La actividad de la OSCyL llega a más de 70 centros escolares y a 70.000 niños a través de talleres, conciertos especialmente diseñados para alumnos de la ESO y otras actividades, por ejemplo en centros para niños con necesidades especiales. Asimismo cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de *ensembles* y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.

# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

ANDREW GOURLAY, *director titular*

## VIOLINES PRIMEROS

Wioletta Zabek, *concertino*  
Cristina Alecu, *ayda. concertino*  
Elizabeth Moore, *ayda. solista*  
Irene Ferrer  
Irina Filimon  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Eduard Marashi  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Dorel Murgu  
Monika Piszczeloc  
Piotr Witkowski  
Óscar Rodríguez  
Carlos Serna

## VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*  
Elena Rey, *ayda. solista*  
Csilla Biro  
Anneleen van den Broeck  
Iuliana Muresan  
Gregory Steyer  
Joanna Zagrodzka  
Tania Armesto  
Iván García  
Luis Gallego  
Cristina Castillo  
Paula González  
Carolina Marín

## VIOLAS

Néstor Pou, *solista*  
Marc Charpentier, *ayda. solista*  
Michal Ferens, *1.º tutti*  
Virginia Domínguez  
Ciprian Filimon  
Harold Hill  
Doru Jijian  
Paula Santos  
Jokin Urtasun  
Miguel A. Rodríguez  
Elena Boj

## VIOLONCHELOS

Marius Diaz, *solista*  
Jordi Creus, *ayda. solista*  
Frederik Driessen, *1.º tutti*  
Montserrat Aldomá  
Pilar Cerveró  
Marie Delbousquet  
Lorenzo Meseguer  
Victoria Pedrero  
Marta Ramos  
Diego Alonso

## CONTRABAJOS

Julio Pastor, *solista*  
Noemí Molinero, *ayda. solista*  
Juan C. Fernández, *1.º tutti*  
Nigel Benson  
Emad Khan  
Nebojsa Slavic  
Adrian Matas

## FLAUTAS

Dianne Winsor, *solista*  
Pablo Sagredo, *ayda. solista*  
José Lanuza, *1.º tutti / solista piccolo*

## OBOES

Sebastián Gimeno, *solista*  
Tania Ramos, *ayda. solista*  
Juan M. Urbán, *1.º tutti / solista corno inglés*

## CLARINETES

Angelo Montanaro, *solista*  
Laura Tárrega, *ayda. solista*  
Vicente Perpiñá, *1.º tutti / solista clarinete bajo*

## FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*  
Olga García, *ayda. solista*  
Fernando Arminio, *1.º tutti / solista contrafagot*

## TROMPAS

Carlos Balaguer, *solista*  
Emilio Climent, *1.º tutti*  
José M. González, *1.º tutti*  
Martín Naveira, *1.º tutti*

## TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*  
Emilio Ramada, *ayda. solista*  
Miguel Oller, *1.º tutti*

## TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*  
Robert Blossom, *ayda. solista*  
Sean P. Engel, *solista*

## TUBA

José M. Redondo, *solista*

## TIMBALES

Fernando Arias, *solista*  
Jaume Esteve, *ayda. solista*  
Ricardo López, *1.º tutti solista*  
David Dapena  
Roberto Oliveira  
Alejandro Sancho  
David Valdés

## ARPA

Marianne ten Voorde, *solista*

## PIANO

Irene Alfageme, *solista*



Estimado abonado:

Con motivo del **25 aniversario** de la creación de la **Orquesta Sinfónica de Castilla y León** y dentro del programa de actividades que estamos preparando, es nuestro deseo editar un libro-memoria que sirva como repaso a todo este tiempo que hemos compartido juntos. Queremos que sea un libro abierto, coral y que "suene" bien. Un libro que refleje la trayectoria de la OSCyL a lo largo de los años, pero también un libro en el que, de alguna forma, participemos todos y en el que todos podamos aportar.

Por eso, hemos pensado que sería buena idea incorporar a esta publicación, junto a vuestros nombres (salvo que nos indiquéis lo contrario), vuestras sensaciones y vuestras vivencias a lo largo de este tiempo, y que lo hagáis a través de una frase, un pensamiento, un recuerdo, una palabra, una firma, un dibujo o cualquier otra manifestación (breve, porque el espacio es el que es, por desgracia) que pueda recoger lo que la OSCyL supone o ha supuesto para ti como abonado. Te animamos a que nos lo mandes, escaneado si prefieres que lo hagamos en versión original, o en un *mail* a vuelta de correo.

Muchas gracias por tu colaboración.

PRÓXIMOS CONCIERTOS

---

OSCYL

**ABONO 18 TEMPORADA**  
**OSCYL VIERNES 27**  
**Y SÁBADO 28 DE MAYO**

20.00 H  
7 / 13 / 19 / 24 / 29 €

**OSCYL**  
**EMMANUEL KRIVINE**  
*director*

Obras de R. Strauss,  
Berlioz y Chaikovski

---

**ABONO 19 TEMPORADA**  
**OSCYL JUEVES 2 Y**  
**VIERNES 3 DE JUNIO**

20.00 H  
7 / 13 / 19 / 24 / 29 €

**OSCYL**  
**ELIAHU INBAL**  
*director*  
**JOSÉ MIGUEL ASENSI**  
*trompa*

Obras de Pauer,  
Ravel y Stravinski

---

**ABONO 20 TEMPORADA**  
**OSCYL VIERNES 17**  
**Y SÁBADO 18 DE JUNIO**

20.00 H  
7 / 13 / 19 / 24 / 29 €

**OSCYL**  
**JOSEP PONS**  
*director*

Sinfonía n.º 6 de Mahler

---

---

CCMD

**DELIBES+ FANTASÍA**  
**SÁBADO 15 DE MAYO**

20.00 H  
12 / 14 / 16 / 18 / 21 €

**LA SIRENITA,**  
**UNA AVENTURA**  
**ECOLÓGICA**  
De 3 a 10 años

---

**DELIBES+ EN FAMILIA**  
**SÁBADO 21 DE MAYO**

12.00 H · 8 €  
**VANESA MUELA**  
*Tradisons*  
A partir de 6 años

---

**DELIBES+ CANTA**  
**SÁBADO 21 Y**  
**DOMINGO 22 DE MAYO**

19.00 H · 10 €  
**COROS DE**  
**CASTILLA Y LEÓN**  
*Conciertos corales*

---

**DELIBES+ CANTA**  
**DOMINGO 5, LUNES 6,**  
**MARTES 7, MIÉRCOLES 8**  
**Y JUEVES 9 DE JUNIO**

18.30 H · 10 €  
**CANTANIA**  
*Mema.*  
*Las desventuras de Mimí*

---

**DELIBES+ EN FAMILIA**  
**SÁBADO 11 DE JUNIO**

12.00 H Y 17.00 H · 8 €

**OSCYL**  
**PAULO LAMEIRO**  
*director*  
DE 0 A 3 AÑOS  
*Música para bebés*

---

**DELIBES+ FANTASÍA**  
**SÁBADO 11 DE JUNIO**

20.00 H  
12 / 14 / 16 / 18 / 21 €

**EL LIBRO DE**  
**LA SELVA**  
De 3 a 10 años

---

**DELIBES+ CANTA**  
**SÁBADO 25 DE JUNIO**

20.00 H · 10 €  
**OSCYL**  
**COROS DE**  
**CASTILLA Y LEÓN**  
**JORDI CASAS**  
*director coros*  
*Coros de película*

---

SSSTTTAAOORQQQUESSSTT  
FOONNIIICCCAAASSSIINNFFFO  
FOONNIIICCCSSSIINNFFFOO



[WWW.OSCYL.COM](http://WWW.OSCYL.COM)

[WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM)

[WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES](http://WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES)

[WWW.TWITTER.COM/AMDVALLADOLID](http://WWW.TWITTER.COM/AMDVALLADOLID)

LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC  
:LLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIIIGG  
BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



**Junta de  
Castilla y León**